

Zmluva o spolupráci

uzatvorená v zmysle § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka

Číslo zmluvy partnera 1: 165/2023/MPRVSR-910

Článok I.

Zmluvné strany

Ministerstvo pôdohospodárstva a rozvoja vidieka Slovenskej republiky
sídlo: Dobrovičova 12, 812 66 Bratislava
zastúpený: Ing. Zoltán Pap, na základe poverenia zo dňa 14.02.2022
IČO: 00156621
DIČ: 2021291382

bankové spojenie: Štátna pokladnica
číslo bankového účtu: SK66 8180 0000 0070 0008 1105
SK09 8180 0000 0070 0067 3637

(ďalej len „Partner 1“)

a

Meno/priezvisko fyzickej osoby: František Kiss
Dátum narodenia:
Trvale bytom:
-Ulica: č. 525
-PSČ: 925 92
-Mesto/obec: Kajal
číslo bankového účtu - IBAN: SK63 1100 0000 0029 3406 7398

(ďalej len „Partner 2“)

(Partner 1 a Partner 2 ďalej v texte zmluvy označovaní ako „zmluvné strany“).

Článok II

Predmet zmluvy

- Partner 1 zabezpečuje činnosti Informačnej siete poľnohospodárskeho účtovníctva (ISPÚ) ktorej účelom je prispievať do databázy Farm Accountancy Data Network (FADN) Európskej únie v zmysle Nariadenia (ES) č. 1217/2009 o vytvorení siete na zhromažďovanie účtovných údajov o príjmoch a hospodárskej činnosti poľnohospodárskych podnikov v Európskom spoločenstve.
- Predmetom tejto zmluvy je záväzok Partnera 2 vyplniť a dodať pre Partnera 1 Výkaz o hospodárení poľnohospodárskeho podniku za účtovný rok 2022 (ďalej len „Výkaz ISPÚ 2022“) podľa skutočne dosiahnutých výsledkov hospodárenia, špecifikácie a v rozsahu uvedenom vo Výkaze ISPÚ 2022 na stránke <https://statistika1.land.gov.sk/ispu>, a to za Spravodajskú jednotku:

Obchodné meno: SOMA AGRO s.r.o.
Sídlo: č. 525, 925 92, Kajal
IČO: 45921229

(ďalej len „Spravodajská jednotka“) a záväzok Partnera 1 zaplatiť Partnerovi 2 dohodnutú odmenu v zmysle dojednaní tejto zmluvy.

Článok III

Rozsah spolupráce zmluvných strán

1. Partner 2 sa zaväzuje vyplniť Výkaz ISPÚ 2022 a tento odovzdať Partnerovi 1 v termíne do 31. 7. 2023.
2. Partner 2 sa zaväzuje odovzdať Partnerovi 1 Výkaz ISPÚ 2022 v takom stave spracovania, že poskytnuté dáta budú úplné a v prípade dodatočného zistenia chýb tieto bezodkladne opraviť.
3. Partner 1 na základe udeleného súhlasu Spravodajskou jednotkou spracováva údaje z vyplneného Výkazu ISPÚ 2022 v súlade so zákonom č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o ochrane osobných údajov“).
4. Partner 2 vyhlasuje, že Spravodajská jednotka za ktorú poskytuje údaje do Výkazu ISPÚ 2022 mu udelila súhlas so spracovaním a poskytnutím požadovaných údajov. Partner 2 vyhlasuje, že súhlas Spravodajskej jednotky predložil Partnerovi 1 pri podpise tejto zmluvy.
5. Partner 1 sa zaväzuje spracovávať poskytnuté informácie od Partnera 2 s patričnou mierou ochrany, tak aby neboli poškodené záujmy Spravodajskej jednotky a zachovávať pritom obchodné tajomstvo a zákon o ochrane osobných údajov.

Článok IV

Odmena a platobné podmienky

1. Partner 1 sa zaväzuje za riadne splnenie predmetu zmluvy vyplatiť Partnerovi 2 odmenu vo výške 240,00 EUR (slovom dvestoštyridsať EUR).
2. Zmluvné strany sa dohodli, že dohodnutá odmena je splatná na základe dojednaní tejto zmluvy v lehote 30 dní odo dňa splnenia predmetu zmluvy dojednaného v čl. II. tejto zmluvy na účet Partnera 2 uvedený v záhlaví zmluvy.
3. Partner 1 neposkytuje Partnerovi 2 žiadny preddavok. V odmene sú zahrnuté všetky potrebné a užitočné náklady vynaložené na splnenie predmetu tejto zmluvy.

Článok V

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti zmluvných strán neupravené touto zmluvou sa riadia ustanoveniami Obchodného zákonníka a ostatnými všeobecne záväznými právnymi predpismi platnými a účinnými na území Slovenskej republiky.
2. Túto zmluvu je možné meniť len písomnými dodatkami podpísanými obidvoma zmluvnými stranami, ktoré sa po ich podpísaní stávajú neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy.
3. Táto zmluva je vyhotovená v písomnej forme v troch rovnopisoch, pričom Partner 1 obdrží dva rovnopisy a Partner 2 obdrží jeden rovnopis.
4. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu obidvoma zmluvnými stranami a účinnosť deň nasledujúci po dni jej zverejnenia v zmysle § 47a Občianskeho zákonníka v Centrálnom registri zmlúv vedenom Úradom vlády Slovenskej republiky.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že si zmluvu riadne prečítali, jej obsahu porozumeli a táto plne zodpovedá ich skutočnej vôli, ktorú prejavili slobodne, vážne, určite a zrozumiteľne, bez omylu, bez časového tlaku a zmluvu neuzatvárajú za jednostranne nápadne nevýhodných podmienok, na znak čoho ju podpísali.

V Bratislave, dňa 18.05.2023

V, dňa

Partner 1:

Partner 2:

.....
Ing. Zoltán Pap

.....